

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D161/2021/13

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

medzi:

poskytovateľom: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo: Račianska 71, 813 11 Bratislava
v mene ktorého koná: Mgr. Roman Krpelan, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00166073
DIČ: 2020830196
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu v tvare IBAN: výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241
príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487
depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

prijímateľom: Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM)
Sídlo/Miesto podnikania: Grösslingova 35, 811 09 Bratislava
v mene ktorého koná: Zuzana Vatráľová, vedúca Úradu IOM v Bratislave

IČO: 31768679
DIČ:
Bankové spojenie: TATRSKBX - Tatra banka, a.s.
Číslo účtu v tvare IBAN: SK16 1100 0000 0026 7504 0026

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 3 ods. 1 zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. (ďalej len „zákon č. 302/2016 Z. z.“), určenej na financovanie prijímateľovho projektu s názvom **Aj my sme tu doma II.**, ktorý bol schválený poskytovateľom dňa 20.4. 2021 v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2021 na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a to vrátane popisu projektu a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom (ďalej len „projekt“).

2. Predmetom tejto zmluvy je:
 - a) záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu projektu vo výške 30 000,00 € (slovom: tridsať tisíc eur) (ďalej aj len ako „dotácia“) a
 - b) záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v zákone č. 302/2016 Z. z. a v ustanoveniach tejto zmluvy, vrátane jej príloh.
3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového rozpočtu projektu.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dotácia bude prijímateľovi poukázaná na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Prijímateľ nebude zodpovedný za omeškanie alebo nepĺnenie záväzkov z tejto zmluvy ktoré vzniknú v dôsledku neposkytnutia dotácie poskytovateľom v súlade s týmto ustanovením.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona č. 302/2016 Z. z. a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. bod 1. tejto zmluvy. Prijímateľ realizuje jednotlivé aktivity v rámci projektu na vlastnú zodpovednosť.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že projekt bude financovaný výlučne prostredníctvom zdrojov prijímateľa v zmysle čl. I. bod 3. tejto zmluvy a dotácie od poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy. V prípade poskytnutia inej dotácie z verejných zdrojov na projekt budú zmluvné strany postupovať podľa čl. VI. tejto zmluvy.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom pri akejkoľvek forme realizácie, propagácie, predstavovania projektu, a to použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú zreteľne obsahovať logo Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky. Prijímateľ sa tiež zaväzuje k uvádzaniu vyhlásenia: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva spravodlivosti SR v rámci dotačného programu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie. Za obsah tohto dokumentu výlučne zodpovedá Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM)“*. Povinnosť uvádzať predmetné vyhlásenie sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 10 (desať) pracovných dní vopred na emailovej adrese: dotacie@justice.sk
6. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať poskytovateľovi najneskôr do 31.01. nasledujúceho rozpočtového roka.
7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31.03. nasledujúceho rozpočtového

roka a vyúčtovať poskytovateľovi najneskôr do 10.04. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. bod 2. prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka.

8. Prijímateľ sa zaväzuje pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci zabezpečenia realizácie projektu postupovať podľa príslušných ustanovení záväzných vnútorných predpisov, pravidiel, nariadení a postupov v oblasti obstarávania tovarov a služieb IOM, ktoré boli odobrené členskými krajinami organizácie.

Článok III.

Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Ostatné zmeny podmienok tejto zmluvy, t. j. také ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať výlučne písomným očíslovaným dodatkom k zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak. O zmenu zmluvy je prijímateľ oprávnený písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. bod 6. tejto zmluvy, resp. čl. II. bod 7. tejto zmluvy.
3. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Pre zamedzenie pochybností zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.
6. V prípade zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy, adresy poskytovateľa na doručovanie písomností v zmysle čl. IX. bod 5. tejto zmluvy, ako aj v prípadoch, kedy sa v zmysle tejto zmluvy pre zmenu jej podmienok nevyžaduje uzatvorenie dodatku k nej, je účastník zmluvy, na ktorého strane nastala okolnosť pre zmenu podmienok zmluvy, povinný bezodkladne písomne informovať o takej okolnosti/ zmene zmluvy druhú zmluvnú stranu.

Článok IV.

Oprávnené výdavky

1. Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom č. 302/2016 Z. z., príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Manuálom pre žiadateľa a Usmernením k vyúčtovaniu, oprávnenosti a neoprávnenosti výdavkov a zúčtovaniu dotácií v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotáciu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor (International Public Sector Accounting Standards – IPSAS). V účtovnom systéme prijímateľa bude vytvorený osobitný projektový kód, na ktorý budú zaúčtované výlučne výdavky súvisiace s poskytnutou dotáciou.
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - A. písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, ktoré bude obsahovať:
 - a) správu s podrobným hodnotením naplnenia cieľa, zhodnotením významu, prínosu a zámeru projektu, dodržania termínov a informácia o miere zapojenia cieľovej skupiny
 - b) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
 - c) informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
 - d) informáciu o odbornej odozve na projekt,
 - e) informáciu o mediálnej odozve na projekt,
 - f) prípadné sprievodné propagačné a dokumentačné materiály (prezenčné listiny, dotazníky spokojnosti, publikácie a pod.),
 - g) iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.
 - B. **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
 - b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
3. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ poskytovateľovi v jednom listinnom vyhotovení. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje potvrdenie podľa časti B. písm. d) predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy a ak ňou nie je štatutárny zástupca, aj štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok VI. Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy;
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie;
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, bol podaný návrh na začatie reštrukturalizačného konania, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, na prijímateľa bol podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia;

- d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje;
 - e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II. bod 3. alebo bod 8. tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu;
 - f) dotáciu, ak nespĺnil povinnosť podľa čl. V. bod 3. tejto zmluvy;
 - g) dotáciu, ak preukázateľne nastane skutočnosť podľa IX. bod 4. tejto zmluvy a poskytovateľ neprijme iné opatrenie na vykonanie nápravy.
2. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí rozhodnú skutočnosť v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. bod 2. tejto zmluvy a prijímateľ ani v lehote stanovenej poskytovateľom zistené nedostatky neodstráni. Prijímateľ sa zaväzuje vrátiť dotáciu alebo jej časť vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ vo výzve podľa bodu 3. tohto článku zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v zmysle bodov 1. a 2. tohto článku zmluvy do termínu, ktorý určí poskytovateľ vo výzve na vrátenie týchto finančných prostriedkov, a to ich poukázaním na účet poskytovateľa č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka), s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“. Prijímateľ je zároveň povinný zaslať poskytovateľovi **avízo o platbe** na e-mailovú adresu: **dotacie@justice.sk**
4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka) s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie, a zároveň zašle poskytovateľovi avízo o platbe na e-mailovú adresu: **dotacie@justice.sk**

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Bez toho, aby boli dotknuté výsady a imunity prijímateľa, prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnancami poskytovateľa a ďalších príslušných kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Bez toho, aby boli dotknuté výsady a imunity prijímateľa, prijímateľ je povinný osobám podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy najmä predložiť všetky doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly, a to v origináli alebo v inej prípustnej forme v zmysle príslušných právnych predpisov a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok, ako aj podmienok vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov (najmä zákona č. 302/2016 Z. z. a zákona č. 523/2004 Z. z.) sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona 523/2004 Z. z.

Článok VIII. Riešenie rozporov

1. Akýkoľvek spor, nezhoda alebo nárok vyplývajúci z alebo v súvislosti s touto Zmluvou, alebo jej porušenie, ukončenie alebo neplatnosť sa vyriešia priateľským rokovaním medzi zmluvnými stranami.
2. V prípade, že spor, nezhoda alebo nárok neboli vyriešené rokovaním do 3 (troch) mesiacov od prijatia oznámenia od jednej zmluvnej strany o existencii takého sporu, nezhody alebo nároku, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby spor, nezhoda alebo nárok boli vyriešené zmierom za účasti jedného konciiliátora v súlade so Zmierovacími Pravidlami UNCITRAL z roku 1980. Článok 16 zmierovacieho poriadku UNCITRAL sa neuplatňuje.
3. V prípade neúspešného zmierovacieho konania môže ktorákoľvek zmluvná strana predložiť spor, nezhodu alebo nárok na rozhodcovské konanie najneskôr do 3 (troch) mesiacov odo dňa ukončenia zmierovacieho konania podľa článku 15 Zmierovacieho poriadku UNCITRAL. Rozhodcovské konanie sa uskutoční v súlade s arbitrážnymi pravidlami UNCITRAL z roku 2010, v znení prijatom v roku 2013. Počet rozhodcovských sudcov je 1 (jeden), miesto rozhodcovského konania bude Viedeň a jazyk rozhodcovského konania bude angličtina, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. Rozhodcovský tribunál nemá právomoc udeľovať sankcie. Rozhodcovské rozhodnutie bude konečné a záväzné.
4. Predmetná zmluva ako aj vyššie uvedená rozhodcovská zmluva sa riadia podmienkami tejto Zmluvy a pri záležitostiach, ktoré nemožno riadiť ustanoveniami Zmluvy, sa ich správa odvoláva na znenie medzinárodne uznávaných všeobecných právnych zásad s vylúčením akéhokoľvek vnútroštátneho právneho systému, ktorý by podrobil Zmluvu právnym predpisom danej jurisdikcie. Za medzinárodne uznávané všeobecné právne zásady sa považujú Zásady medzinárodných obchodných zmlúv UNIDROIT. Riešenie sporov sa musí vykonať dôverne obomi stranami sporu. Tento článok pretrváva aj po uplynutí alebo ukončení platnosti tejto Zmluvy.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Žiadne ustanovenia tejto zmluvy a nič súvisiace s touto zmluvou nemá vplyv na výsady a imunity požívané IOM ako medzinárodnou medzivládnu organizáciu.
2. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, predovšetkým zákonom č. 302/2016 Z. z., zákonom č. 523/2004 Z. z. a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani

nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie všetkých písomností súvisiacich s touto zmluvou (najmä žiadosť podľa čl. III. bod 2. tejto zmluvy a vyúčtovania podľa čl. V. bod 2. tejto zmluvy), s výnimkami uvedenými v tejto zmluve (napr. avízo v zmysle čl. VI. bod 3. a 4. tejto zmluvy), je:

Ministerstvo spravodlivosti SR
odbor ľudských práv
Račianska 71
813 11 Bratislava

6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
7. Zmluva je vyhotovená **v štyroch rovnopisoch**, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali a že bola uzatvorená po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jej obsahom ako určitý, vážny a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle zmluvných strán bez akéhokoľvek nátlaku a nie za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Na dôkaz potvrdenia tejto skutočnosti pripájajú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) Príloha č. 1 - Schválený popis projektu;
- b) Príloha č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

Za poskytovateľa:

Meno: Mgr. Roman Krpelan
Funkcia: generálny tajomník služobného úradu
Podpis:
Dátum:

Odtlačok



Za prijímateľa:

Meno: Zuzana Vatráľová
Funkcia: vedúca Úradu IOM v Bratislave
Podpis:
Dátum:

Odtlačok



Príloha č. 1 - Schválený popis projektu; štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu

Projekt

Názov projektu	Aj my sme tu doma II.
Stručný opis projektu	Cieľom projektu je zvýšiť povedomie u žiakov ZŠ o migrácii na Slovensku. V rámci projektu budú pripravené rozhovory s migrantmi, ktorí na Slovensku žijú, a to v podobe krátkych videí na sociálnych sieťach. Existujúci vzdelávací manuál IOM Aj my sme tu doma bude aktualizovaný s cieľom poskytnúť učiteľom užitočné informácie, ako tému migrácie zaradiť do učebných osnov. Na záver bude realizovaný pilotný tréning trénerov pre vybraných učiteľov, ktorý ich zoznami so spôsobmi, ako pracovať s témou migrácie s cieľom predchádzania prejavom intolerancie, diskriminácie a xenofóbie voči migrantom.

Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava

	<ul style="list-style-type: none">• Podpora výchovy a vzdelávania detí a mládeže;• Podpora vzdelávania a školenia;• Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín;
Vysvetlite prepojenie aktivít na účel výzvy	Navrhovanými aktivitami projektu je 1) výroba vzdelávacieho materiálu vo forme krátkych videí - rozhovorov s migrantami žijúcimi na Slovensku, 2) aktualizácia existujúceho vzdelávacieho materiálu, 3) tréning trénerov pre učiteľov a pedagogických pracovníkov. Vďaka týmto aktivitám získajú žiaci ZŠ objektívne informácie migrácii vo svete a na Slovensku s cieľom ich scitlivovania na túto tému a s cieľom predchádzania ich možnej radikalizácie. Všetky navrhované aktivity majú za cieľ zvýšiť povedomie o migrácii a migrantoch na Slovensku, čo prispeje k prevencii diskriminácií, rasizmu a xenofóbie.

Hlavný cieľ/Identifikácia ľudsko-právneho problému

Definujte hlavný cieľ	Cieľom projektu je zvýšiť povedomie o migrácii a migrantoch na Slovensku medzi žiakmi ZŠ. Výchova a vzdelávanie bude podporené prípravou nástrojov pre učiteľov, ktoré im pomôžu predstaviť migráciu objektívnou a pútavou formou a spôsobom, akým cieľová skupina vyhľadáva informácie. Zoznámenie sa so životom reálnych migrantov, získavanie objektívnych informácií a vyhľadávanie overiteľných zdrojov prispeje k znižovaniu predsudkov a stereotypov a pomôže tak predchádzať prejavom intolerancie, diskriminácie a xenofóbie voči migrantom ako zraniteľnej skupine z hľadiska dodržiavania ľudských práv.
-----------------------	--

Uvedte nástroje, ktoré použijete pri dosahovaní cieľa projektu a dôvod ich použitia

Uvedte jednotlivé nástroje a konkretizujte ich.

1. Krátke videá - Kľúčovú aktivitu projektu predstavuje vytvorenie 3 videí (v trvaní cca 15 minút). Videá budú pripravené formou rozhovoru medzi moderátorom a respondentom - migrantom žijúcim na Slovensku. Moderátormi rozhovorov budú mladí ľudia, ktorí sú aktívni na sociálnych sieťach (Instagram, YouTube) a medzi žiakmi ZŠ vo vekovej kategórii 13-15 rokov (8. a 9. ročník základných škôl) majú status tzv. Influencerov. Respondentmi rozhovorov budú ľudia s migrantským pozadím žijúci na Slovensku. Téma rozhovoru bude určená vopred len rámcovo (skúsenosti respondentov so životom na Slovensku, ako sem prišli, čo tu robia, ako sa tu cítia) a do určitej miery sa bude využívať schopnosť improvizácie moderátorov. Scenár videí bude vždy pripravovaný samotným moderátorom rozhovoru a konzultovaný s realizátorom projektu. Videá budú pripravené takým spôsobom, aby cieľovej skupine priblížili tému migrácie a migrantov pútavým a pre ňu zaujímavým spôsobom. Každé z pripravených videí sa ukončí poskytnutím vyvážených a objektívnych informácií o migrácii a migrantoch na Slovensku vo forme interaktívnej infografiky a poskytnutím zdrojov, pomocou ktorých si budú môcť žiaci overiť získané informácie na tzv. fact checking zdrojoch, ako sú relevantné webové stránky. Videá budú následne uverejnené na sociálnych sieťach, ako napr. platforme YouTube pod účtom IOM Slovakia, ako aj pod účtom daného influencera, na Facebook účte IOM Slovakia a taktiež na webovej stránke realizátora projektu. IOM bude pri príprave videí plniť úlohu odborného garanta najmä pri týchto aktivitách: 1) príprava teoretických podkladov pre moderátorov rozhovorov, ako spracovanie infografík a kľúčových posolstiev filmu, výber participujúcich cudzincov a pod.; 2) účasť na tvorbe scenára a schválenie scénara; 3) evaluácia filmového materiálu a návrhy na finálny strih; 4) pripomienkovanie a schválenie výsledného produktu; 5) zverejnenie a propagácia videí na sociálnych sieťach. Metodiku vzdelávania formou krátkych videí bola vybratá s cieľom čo najviac sa priblížiť cieľovej skupine vo veku 13-15 rokov. Aj v súvislosti s dištančným vzdelávaním v dôsledku pandémie ochorenia COVID-19 sa čoraz viac ukazuje, že mladí ľudia v súčasnosti vyhľadávajú informácie rôzneho charakteru primárne online a na sociálnych sieťach, ktoré sú im blízke (Instagram, You Tube). Informácie sa k tejto cieľovej skupine dostanú oveľa efektívnejšie, keď sú podané formou zaujímavého audiovizuálneho materiálu. Skutočnosť, že scenár a výroba videí bude zodpovednosťou najmä daného moderátora rozhovoru (návrh scenára aj finálny produkt bude odsúhlasený realizátorom projektu) zabezpečí, že videá budú mať formu a obsah, ktoré sú blízke žiakom ZŠ v danej vekovej kategórii a tým pádom budú mať väčší potenciál ovplyvniť formovanie názorov tejto cieľovej skupiny.

2. Vzdelávací manuál - Vzdelávací manuál bol vypracovaný v roku 2013 v rámci projektu Aj my sme tu doma, ktorý bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. V rámci projektu navrhujeme obsahovú aj grafickú aktualizáciu tohto manuálu. Cieľom grafickej aktualizácie manuálu je urobiť vizuál manuálu zaujímavejším a pútavejším aj pre novú skupinu učiteľov, ktorí s ním zatiaľ nepracovali a zohľadniť fakt, že pôvodný návrh dizajnu manuálu je osem rokov starý a úplne nezodpovedá aktuálnym potrebám cieľovej skupiny. Cieľom obsahovej aktualizácie manuálu je zahrnúť do neho nové faktické informácie o migrácii vo svete a na Slovensku, ako aj predstaviť spôsoby práce s krátkymi videami, ktoré budú v rámci projektu natočené. Aktualizovaný manuál prejde obsahovou korektúrou zo strany dvoch prizvaných učiteľov alebo expertov pracujúcich v pedagogickej sfére s cieľom zohľadnenia potrieb cieľovej skupiny, pre ktorú je manuál určený. Cieľom vzdelávacieho manuálu v súčinnosti s krátkymi videami je: a) poskytnúť učiteľom a mladým ľuďom dostatok objektívnych informácií, na základe ktorých si môžu vytvoriť informovaný názor o problematike migrácie a migrantoch; b) poskytnúť žiakom objektívne a overiteľné zdroje informácií pri využití tzv. fact checking zdrojov; c) pedagogickým pracovníkom flexibilitu a užívateľsky prístupný materiál s informáciami a odkazmi na ďalšie zdroje, s ktorými dokážu jednoducho pripraviť zaujímavú tému na zvýšenie povedomia o otázkach migrácie a o živote cudzincov v slovenskom kontexte a prispieť tak k odbúravaniu stereotypov a budovaniu tolerancie k inakosti medzi mladými ľuďmi; d) umožniť otestovanie vstupných znalostí o problematike migrácie, predstavenie základných faktov a pojmov, stereotypov a mýtov o migrácii a cudzincoch, predstaviť krátke videá o migrantoch žijúcich na Slovensku a iniciovať diskusiu a výmenu názorov o migrácii a cudzincoch. Materiál obsahuje odkazy na ďalšie informácie, publikácie, štúdie a príbehy migrantov, s ktorými môže učiteľ pracovať pri príprave a prezentácii témy, ktoré budú v rámci navrhovanej aktualizácie upravené tak, aby zodpovedali potrebám žiakov ZŠ v súčasnej dobe. Materiál bude v rámci projektu aktualizovaný (aktuálne štatistiky, zdroje a štúdie) a doplnený ďalšími témami (napr. ako a kde získavať informácie o migrácii, ako rozoznať hoaxy o migrácii a ako si overovať informácie, špecifické kultúrne stereotypy a pod.). V rámci tejto aktivity budú vykonané tieto činnosti: 1) desktop research aktuálnych informácií a podobných materiálov, 2) obsahové spracovanie aktualizácie a doplnenia, 3) príprava nového grafického dizajnu manuálu, 4) pripomienkovanie a doplnenie učiteľmi / externými odborníkmi, 5) edičná (IOM) a jazyková korektúra (externe), 6) zalomenie publikácie v pôvodnom dizajne, 7) zverejnenie manuálu na webovej stránke, propagácia manuálu na sociálnych sieťach, 8) distribúcia relevantným kontaktným prostredníctvom emailu. Vzdelávací manuál ako jeden z výstupov projektu bol vybraný vzhľadom na potreby učiteľov a pedagogických pracovníkov. Súčasná situácia ovplyvnená pandemiou COVID-19 poukázala na stále sa zvyšujúcu potrebu využívania rôznych online nástrojov vo výučbe žiakov. Tieto nástroje často nahrádzajú klasické spôsoby výuky a vzhľadom na to, že sa ukazuje, že už žiaci na základných školách preferujú netradičné spôsoby hľadania informácií, potrebujú aj učiteľia efektívne nástroje na to, ako zahrnúť do svojej výuky rôzne digitálne nástroje. Aktualizovaný vzdelávací manuál má teda za cieľ poskytnúť učiteľom a pedagogickým pracovníkom efektívny nástroj, ako pracovať s krátkymi videami, ako ich začleniť do učebných osnov a ako priniesť tému migrácie vo svete a na Slovensku žiakom spôsobom, ktorý im je blízky a s ktorým sa vedia stotožniť.

3. Pilotný tréning trénerov - Jedným z navrhovaných nástrojov je aj tréning trénerov, ktorý bude určený pre 20 učiteľov a pedagogických pracovníkov z vybraných základných škôl v Bratislave a okolí. Tréning sa bude konať po ukončení aktualizácie vzdelávacieho manuálu a bude trvať 1 deň. Tréning bude prebiehať interaktívnou formou a účastníci sa počas neho detailne oboznámia s natočenými krátkymi videami a s obsahom vzdelávacieho manuálu, pričom si mnohé z aktivít obsiahnutých v manuále počas tréningu na sebe vyskúšajú. Tréning trénerov ako jeden z použitých nástrojov bol zvolený s cieľom poskytnúť učiteľom ešte viac nástrojov a spôsobov, ako efektívne začleniť tému migrácie do ich výuky. Počas tréningu budú mať účastníci možnosť vyskúšať si navrhované aktivity na sebe, čím sa zvýši ich porozumenie zmyslu týchto aktivít, v porovnaní s obyčajným čítaním o nich vo vzdelávacom manuále. Tréning trénerov má za cieľ dosiahnuť aj určitý multiplikačný efekt, keďže sa bude od účastníkov očakávať, že s témou budú ďalej aktívne na hodinách so svojimi žiakmi pracovať.

Cieľové skupiny

Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie	<ul style="list-style-type: none"> • 6/ farba pleti, • 7/ rasa, • 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine, • 9/ jazyk, • 10/ národný alebo sociálny pôvod,
Cieľová skupina	<ul style="list-style-type: none"> • 7) Novinári, médiá • 8) Študenti, žiaci • 9) Pedagogické profesie
Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny a spôsob jej zapojenia sa do projektu	<p>1. žiaci 8. a 9. ročníka ZŠ (cca 400) 2. učitelia a pedagogickí pracovníci (20)</p> <p>Je dôležité pracovať so žiakmi na ZŠ, kedy je ešte príležitosť podchytiť potenciálnu tvorbu názorov podporujúcich diskrimináciu, rasizmus a xenofóbiu. Cieľová skupina učiteľov bude zapojená cez pripomienkovanie vzdelávacieho manuálu zo strany 2 učiteľov/odborníkov pracujúcimi so žiakmi na ZŠ.</p>

Miesto a čas realizácie

Vymenujte miesta/ oblasti realizácie projektu, kde sa bude projekt realizovať.	
Bratislava	
celé Slovensko	
Projekt bude realizovaný v období	1.10.2021 - 31.3.2022
Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu	Projekt bude primárne realizovaný v Bratislave - tu prebehne aktualizácia vzdelávacieho materiálu, aj pilotný tréning trénerov. Natačanie krátkych videí prebehne v mieste práce každého tvorcu videa, väčšinou v Bratislave. Výstupy projektu budú dostupné pre pedagógov a žiakov v celej krajine.
Spolupracujem s regionálnym partnerom/partnermi	NIE

Uvedte partnera/partnerov

--

Odborná garancia projektu

Meno a priezvisko garanta	Kvalifikácia a odbornosť garanta v danej oblasti	Akým spôsobom bude garant zapojený do realizácie projektu?
---------------------------	--	--

Zuzana Vatrál'ová	18-ročná skúsenosť s koordináciou vzdelávacích aktivít a riadením projektov v oblasti migrácie	dohľad nad projektom
Vladimír Sláma	15-ročná skúsenosť s koordináciou vzdelávacích aktivít a riadením projektov v oblasti migrácie	dohľad nad projektom

Predošlé skúsenosti žiadateľa s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti

Názov aktivity	Rok	Informácia o skúsenostiach	Počet zapojených osôb
Migračné informačné centrum IOM na podporu integrácie cudzincov na Slovensku (Fázy I - IX) (podpora v rámci rôznych zdrojov ESF EQUAL, EIF, AMIF)	2021	2006-2021: MIC je poradenským centrom IOM v SR, ktoré od roku 2006 poskytuje služby cudzincom pri ich integrácii na Slovensku. MIC s pobočkami v Bratislave a v Košiciach je na Slovensku prvým a doteraz jediným informačným centrom, ktoré na jednom mieste poskytuje cudzincom komplexné služby v oblasti právneho, sociálneho a pracovného poradenstva, jazykoveho vzdelávania, inkluzie na trh práce a podpory komunitného života migrantov. * prebiehajúci projekt	49398
Európska migračná sieť (EMN) (financované Európskou úniou z AMIF a spolufinancované Ministerstvom vnútra SR)	2021	2009-2021: Európska migračná sieť (EMN) poskytuje objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie o migrácii a azyle na účely tvorby politik EÚ a jej členských štátov v tejto oblasti. Medzi hlavné aktivity EMN patrí príprava štúdií na špecifické témy z oblasti migrácie, výročných správ mapujúcich vývoj migračných politik a legislatívy za predchádzajúci rok, výmena informácií prostredníctvom tzv. ad-hoc otázok, organizácia odborných podujatí, konferencií, vzdelávacích aktivít a pod. EMN poskytuje tieto informácie aj verejnosti. EMN má svoje zastúpenie v každom členskom štáte EÚ a v Nórsku v podobe národných kontaktných bodov, ktorých spoluprácu koordinuje Európska komisia. IOM je koordinátorom Národného kontaktného bodu EMN na Slovensku a jeho ďalšími členmi sú MV SR, MPSVR SR a ŠÚ. * prebiehajúci projekt	4160
Asistované dobrovoľné návraty a reintegrácie (podpora prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra SR a zdrojov EÚ: ERF, RF, AMIF)	2021	1999-2021: Program asistovaných dobrovoľných návratov a reintegrácií je od roku 1999 jedným zo základných nástrojov migračnej politiky Slovenska, ktorý umožňuje humánny, dôstojný a finančne efektívny návrat neúspešným žiadateľom o azyl a cudzincov bez povolenia na pobyt do krajiny pôvodu. IOM v rámci programu poskytuje komplexné služby zamerané na: informovanie cieľovej skupiny; prípravu a realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov do krajín pôvodu a poskytovanie reintegračnej pomoci migrantom po návrate. * prebiehajúci projekt	1685
UK Nationals Support Fund (financované vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska)	2021	2020-2021: Poskytovanie komplexného právneho poradenstva občanom Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a ich rodinným príslušníkom žijúcim na Slovensku v súvislosti s vystúpením UK z EÚ. * prebiehajúci projekt	208
SAFE Work and Travel - Prevention of Trafficking in Human Beings in SK, CZ and PL (finančne podporené Medzinárodným vyšehradským fondom)	2021	2020-2021: Regionálny projekt zameraný na posilnenie kapacít odborníkov pracujúcich v oblasti prevencie obchodovania s ľuďmi a na zvýšenie informovanosti o zásadách bezpečného cestovania a rizikách obchodovania s ľuďmi (aktualizácia mobilnej aplikácie, tréningy trénerov). * prebiehajúci projekt	33

Budovanie kapacít odborníkov pracujúcich s ohrozenými, sociálne znevýhodnenými skupinami v oblasti prevencie obchodovania s ľuďmi (Dotácia zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra SR na rok 2018)	2018	Prevenia kriminality a minimalizovanie rizík spojených s nechránenou prácou a vycestovaním za prácou u skupín obyvateľstva ohrozených obchodovaním s ľuďmi prostredníctvom budovania kapacít relevantných odborníkov na vykonávanie prevenčných aktivít, identifikácie a pomoci obetiam obchodovania s ľuďmi.	87
Prevenia obchodovania s ľuďmi (Dotácia zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra SR na rok 2017)	2017	Zefektívnenie a zdokonalenie systematickej prevencie obchodovania s ľuďmi medzi ohrozenou skupinou obyvateľstva prostredníctvom budovania kapacít odborníkov pravidelne pracujúcich s týmito ohrozenými skupinami obyvateľstva.	96
Nestaň sa otrokom 2 - prevencia obchodovania s ľuďmi prostredníctvom tréningu trénerov (dotácia zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra SR na rok 2016)	2016	Zvýšenie informovanosti o zásadách bezpečného cestovania a rizikách obchodovania s ľuďmi medzi mladými ľuďmi aj širokou verejnosťou prostredníctvom online kampane a školení odborníkov pracujúcich s ohrozenou mládežou (vyhotovenie videa, e-letáku, realizácia tréningov trénerov)	58
Nestaň sa otrokom! - prevencia obchodovania s ľuďmi prostredníctvom tréningu trénerov (dotácia zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra SR na rok 2015)	2015	Zvýšenie informovanosti o obchodovaní s ľuďmi a zásadách bezpečného cestovania (vytvorenie mobilnej aplikácie, špecifického tréningového manuálu, realizácia tréningov)	111
Counter Human Trafficking - Training for Social Workers (dotácia od britskej ambasády)	2015	Tréning pre terénnych sociálnych pracovníkov z košického regiónu v oblasti prevencie obchodovania s ľuďmi	16
Posilnenie interkultúrnych zručností a regionálnej spolupráce odborníkov pracujúcich s migrantmi v Slovenskej republike (Fázy I - V) (s podporou EIF a AMIF)	2015	2011-2015: Realizácia tréningov, stretnutí a workshopov zameraných na prehĺbenie Interkultúrnych znalostí, komunikačných zručností a rozvíjanie poradenských zručností a spolupráce vybraných odborníkov na regionálnej a celoslovenskej úrovni pracujúcich s migrantmi	647
Counter-trafficking Hotlines Campaign in SK/CZ/PL vulnerable regions (finančne podporené Medzinárodným vyšehradským fondom)	2015	2014-2015: Prevencia obchodovania s ľuďmi a poskytovanie asistencie potenciálnym alebo identifikovaným obetiam obchodovania s ľuďmi cez zvyšovanie povedomia o službách (informačná kampaň a grafický vizuál)	58
Príčiny, formy a dôsledky násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (s podporou EIF)	2014	2013-2014: Výskumný projekt, ktorého cieľom bolo vypracovať komplexnú analýzu fenoménu násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín ako podklad na zavedenie efektívnych legislatívnych, politických a praktických opatrení zameraných na prevenciu, odhaľovanie, potláčanie násillia a riešenie jeho dôsledkov. Výsledky výskumu sú zverejnené v publikácii Skúsenosti migrantov a migrantiek na Slovensku s násillím. Informácie doplnia prehľad a charakteristika najväčších skupín migrantov na Slovensku, hodnotenie existujúcej legislatívy, politiky a praxe v oblasti násillia, porovnanie a dobrá prax zo zahraničia a odporúčania pre inštitúcie, prax a politiky.	776

Aj my sme tu doma! (s podporou Úradu vlády SR)	2013	2012-2013: Projekt, ktorého cieľom bolo predložiť vyvážené a podložené informácie, ktoré prispievajú k vytváraniu informovaného názoru o migrácii a migrantoch, začleniť tieto informácie do vzdelávania, posilniť diskusiu o migrácii a migrantoch a prispieť tak k dekonštrukcii stereotypov a mýtov v spoločnosti a k predchádzaniu prejavom intolerancie, diskriminácie a xenofóbie. V rámci projektu boli vypracované vzdelávacie materiály o migrácii pre pedagógov a lektorov ako aj širokú verejnosť. Vypracované vzdelávacie materiály: dokumentárny film, inštruktážny materiál a informačný plagát.	153
Poznámka IOM pôsobí na Slovensku od roku 1996. Odvtedy realizovala množstvo projektov v oblasti integrácie migrantov, výskumu a budovania kapacít odborníkov pracujúcich v téme migrácie, v oblasti asistovaných dobrovoľných návratov, v boji proti obchodovaniu s ľuďmi, v presídľovaní utečencov a iných. Viac informácií o konkrétnych výsledkoch IOM na Slovensku: https://iom.sk/sk/iom/vysledky-iom-v-cislach.html			

Aktivity a výstupy

AKTIVITY A VÝSTUPY

Názov aktivity	Miesto konania	Začiatok realizácie	Ukončenie realizácie	Výstupy
1. Príprava, vývoj a realizácia 3 krátkych videí	Bratislava	1.10.2021	28.2.2022	3 krátke videá (v trvaní cca 15 minút) pripravené formou rozhovoru a dialógu medzi moderátorom rozhovoru a medzi respondentom - migrantom žijúcim na Slovensku. Moderátormi rozhovorov budú rôzni mladí ľudia, ktorí sú aktívni na sociálnych sieťach (Instagram, YouTube) a medzi cieľovou skupinou majú status tzv. influencerov. Respondentmi rozhovorov budú ľudia s migrantským pozadím žijúci na Slovensku. Téma rozhovorov bude pokrývať skúsenosti respondentov so životom na Slovensku. Každé z pripravených videí sa ukončí poskytnutím vyvážených a objektívnych informácií o migrácii a migrantoch na Slovensku vo forme interaktívnej infografiky. Videá budú následne uverejnené na platforme YouTube pod účtom IOM Slovakia, ako aj pod účtom daného influencera, na webovej stránke realizátora projektu, ako aj na Facebook účte IOM Slovakia, kde bude každé z videí propagované formou platenej reklamy.

2. Aktualizácia vzdelávacieho manuálu	Bratislava	1.11.2021	28.2.2022	Vzdelávací manuál, ktorý bude aktualizovaný po obsahovej aj grafickej stránke. Manuál bude obsahovať nové fakty a informácie o migrácii vo svete a na Slovensku, ako aj predstavenie spôsobov práce s krátkymi videami, ktoré budú v rámci projektu natočené. Zámerom existujúceho vzdelávacieho manuálu spolu s krátkymi videami je poskytnúť žiakom ZŠ dostatok objektívnych informácií, na základe ktorých si môžu vytvoriť informovaný názor o problematike migrácie a migrantoch; ako aj poskytnúť pedagogickým pracovníkom flexibilný materiál s informáciami a odkazmi na ďalšie zdroje, s ktorými dokážu pripraviť zaujímavú tému na zvýšenie povedomia o otázkach migrácie a o živote cudzincov v slovenskom kontexte a prispieť tak k odbúravaniu stereotypov a budovaniu tolerancie k inakosti medzi ich žiakmi. Aktualizovaný manuál bude zverejnený na stiahnutie na webovej stránke realizátora projektu spolu s krátkymi videami.
3. Pilotný tréning trénerov	Bratislava	1.2.2022	31.3.2022	Tréning trénerov určený pre 20 učiteľov a pedagogických pracovníkov z vybraných základných škôl v Bratislave v trvaní 1 deň. Tréning bude prebiehať interaktívnou formou a účastníci sa počas neho detailne oboznámia s natočenými krátkymi videami a s obsahom vzdelávacieho manuálu, pričom si mnohé z aktivít obsiahnutých v manuále počas tréningu na sebe vyskúšajú. Na základe tréningu by mali byť účastníci schopní odovzdať informácie o krátkych videách a vzdelávacom manuále ďalej kolegom, ktorí o to budú mať záujem.

Merateľné ukazovatele

<p>Presne uveďte merateľné ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu</p>	<p>Kvalitatívne ukazovatele:</p> <p>a) recenzia vzdelávacieho manuálu od 2 prizvaných učiteľov</p> <p>b) spätná väzba na tréning trénerov, ako aj na krátke videá a vzdelávací manuál</p> <p>Kvantitatívne ukazovatele:</p> <p>a) krátke videá: 3</p> <p>b) aktualizovaný vzdelávací manuál: 1</p> <p>c) účastníci tréningu trénerov: 20</p> <p>d) študenti oslovení cez vytrénovaných učiteľov: 400</p>
---	--

Udržateľnosť projektu

<p>Krátke videá a vzdelávací manuál majú potenciál ďalšieho šírenia a udržateľnosti, keďže budú voľne dostupné na webovej stránke IOM a sociálnych sieťach. Videá ponúkajú ďalšie možnosti využitia aj v kontextoch mimo škôl (diskusia s verejnosťou, odborné podujatia pre expertov a inštitúcie a pod.) Vzdelávacieho materiálu poskytuje pedagógom návody ako efektívne vzdelávať žiakov s použitím zážitkových metód, ktoré je možné prispôsobiť potrebám školy. Cez tréning trénerov sa tiež posilňuje udržateľnosť projektu, keďže účastníci projektu odovzdajú získané informácie svojim kolegom a budú s témou pracovať s novými a novými žiakmi. IOM sa bude v budúcnosti aktívne zapájať do ďalších grantových výziev s cieľom stavať na aktivitách uskutočnených v tomto projekte a pokračovať v tréningoch pre učiteľov.</p>

Publicita

Uvedte predpokladané mediálne pokrytie projektu

Výstupy projektu - krátke videá budú zverejnené na sociálnych sieťach napr. YouTube pod účtom IOM Slovakia aj pod účtom tvorcov videí. Pri príležitosti zverejnenia videí IOM vydá tlačovú správu a rozošle ju spolupracujúcim novinárom, ktorí sa zaoberajú témami migrácie. Informácie o dostupných videách, ako aj aktualizovanom vzdelávacom materiáli budú pravidelne uverejňované na webovej stránke IOM, ako aj na relevantných sociálnych sieťach. Aktualizovaný vzdelávací materiál bude mailom rozoslaný na metodické centrá a vybrané školy.

Prehľad poskytnutých finančných prostriedkov za posledné tri roky

Rok	Štátny orgán	Názov projektu	Celkové náklady na projekt	Dotácia od orgánov štátnej správy
0	-	-	0	0

Rozpočet projektu

kategória					Celkom
A: OSOBNÉ VÝDAVKY (pracovná zmluva, DVOP, a pod.; odvody rozpočtujte ako súčasť odmeny/platu)					15 387,00 €
Položka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	jednotky	Spolu	
A1. Projektový koordinátor (100 %) - mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	6	2 074,00 €	mesiac	12 444,00 €	
A2. Projektový asistent (45 %) - mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	4	735,75 €	mesiac	2 943,00 €	
kategória					Celkom
B: CESTOVNÉ VÝDAVKY					123,20 €
Položka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	jednotky	Spolu	
B1. Cestovné náklady - migranti	2	50,00 €	cesta	100,00 €	
B2. Cestovné náhrady - migranti	2	11,60 €	cesta	23,20 €	
kategória					Celkom
C: TOVARY A SLUŽBY (vyplácané na faktúru)					11 757,18 €

Položka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Jednotky	Spolu
C1. Krátke videá - príprava a výroba	3	2 470,00 €	video	7 410,00 €
C2. Krátke videá - príprava infografiky	1	400,00 €	projekt	400,00 €
C3. Krátke videá - platená reklama	3	79,82 €	reklama	239,46 €
C4. Krátke videá - príprava grafického dizajnu a online bannerov	1	480,00 €	projekt	480,00 €
C5. Grafická úprava aktualizovaného vzdelávacieho manuálu	1	650,00 €	projekt	650,00 €
C6. Grafická aktualizácia vzdelávacieho manuálu	1	400,00 €	projekt	400,00 €
C7. Obsahová korektúra vzdelávacieho manuálu	2	400,00 €	osoba	800,00 €
C8. Jazyková korektúra vzdelávacieho manuálu	200	4,00 €	normostrana	800,00 €
C9. Občerstvenie pre účastníkov školenia	22	20,00 €	osoba	440,00 €
C10. Kancelárske potreby pre účastníkov školenia	22	6,26 €	osoba	137,72 €

kategória	Celkom
D: ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	2 732,62 €

Položka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Jednotky	Spolu
D1. Kancelárske potreby	7	110,00 €	mesiac	770,00 €
D2. IOM overhead (7%)	1	1 962,62 €	projekt	1 962,62 €

kategória	Celkom
E: INÉ OPRÁVNENÉ VÝDAVKY	0,00 €

Položka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Jednotky	Spolu
-	0	0,00 €		0,00 €

Celkom	
Spolu	30 000,00 €

kategória	Celkom
NÁKLADY financované z vlastných zdrojov	1 578,00 €

Položka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Jednotky	Spolu
Spolufinancovanie projektu	1	1 578,00 €		1 578,00 €

Celkom	
Spolu	1 578,00 €

SPOLU (dotácia) A SPOLUFINANCOVANIE

SPOLU (dotácia) A SPOLUFINANCOVANIE

31 578,00 €

KOMENTÁR K ŠTRUKTÚROVANÉMU ROZPOČTU

A1. Projektový koordinátor (100 %) - mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru: Projektový koordinátor vyčlení povinnosťami súvisiacim s riadením projektu celý svoj pracovný čas počas 6 mesiacov trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce projektového koordinátora je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce počas trvania projektu zohľadňuje úpravy v súlade s internými pravidlami IOM. Pracovník má s organizáciou uzavretú pracovnú zmluvu.

A2. Projektový asistent (45 %) - Projektový asistent vyčlení povinnosťami súvisiacim s prácou na projekte 45% svojho pracovného času počas 4 mesiacov trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce projektového asistenta je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce počas trvania projektu zohľadňuje úpravy v súlade s internými pravidlami IOM. Jednotková cena je vypočítaná ako aritmetický priemer za celé obdobie projektu a v jednotlivých mesiacoch môže byť vyššia alebo nižšia. Pracovník má s organizáciou uzavretú pracovnú zmluvu.

B1. Cestovné náklady - migranti: Cestovné náklady spojené s natáčaním krátkych videí. Náklady sú určené pre 2 migrantov, ktorí pricestujú za tvorcom videa na miesto natáčania videa (v situáciách, keď je migrant alebo tvorca videa z iného mesta ako Bratislava). Suma cestovného na jednu cestu sa môže líšiť v závislosti od destinácie a spôsobu dopravy.

B2. Cestovné náhrady - migranti: Cestovné náhrady spojené s natáčaním krátkych videí. Náhrady sú určené pre 2 migrantov, ktorí pricestujú za tvorcom videa na miesto natáčania videa (v situáciách, keď je migrant alebo tvorca videa z iného mesta ako Bratislava). Suma cestovných náhrad bola kalkulovaná podľa slovenskej legislatívy.

C1. Krátke videá - príprava a výroba: Náklady na prípravu krátkych videí - poplatky pre tvorcov videí. Jednotková cena bola stanovená na základe aritmetického priemeru cenových ponúk od potenciálnych tvorcov videí za výrobu 1 videa. U jednotlivých tvorcov videí môže byť poplatok vyšší alebo nižší. V jednotkovej cene sú zahrnuté celkové náklady na prípravu videa (tvorba scenára, iné prípravné práce), výrobu videa (priestory, zvuková a svetelná technika, iné vybavenie), post-produkciu, strih videa a dodanie finálneho produktu, vrátane poplatku za uverejnenie videa cez YouTube účet tvorcu videa a poplatku za zdieľanie autorských práv tvorcov s IOM (poplatok za uverejnenie videí na YouTube kanály IOM Slovakia, poplatok za umožnenie platenej reklamy na Facebooku).

C2. Krátke videá - príprava Infografiky: Náklady na výrobu audiovizuálnej infografiky o migrácii vo svete a na Slovensku. Jednotková cena 400 EUR za výrobu takejto infografiky externou firmou bola stanovená na základe predchádzajúcich skúseností s prípravou podobného produktu.

C3. Krátke videá - platená reklama: Náklady na platenú reklamu na Facebooku. Každé z 3 videí bude na Facebooku propagované formou príspevku a následnej platenej reklamy. Jednotková cena 79,82 EUR za jednu platenú reklamu bola určená na základe predchádzajúcich skúseností s využívaním platenej reklamy na Facebooku.

C4. Krátke videá - príprava grafického dizajnu a online bannerov: Náklady na prípravu grafického dizajnu a online bannerov - grafický dizajn, ktorý bude využívaný pri propagácii krátkych videí, ako aj celého projektu a jeho výstupov na sociálnych sieťach a webových stránkach. V rámci tejto položky bude dodaných niekoľko online bannerov určených na propagáciu na

sociálnych sieťach a webovej stránke IOM, ako aj na iných externých webových stránkach. Jednotková cena je 480 EUR a bola stanovená na základe predbežného prieskumu trhu a na základe predchádzajúcich skúseností s prípravou grafického dizajnu na celkovú propagáciu projektu.

C5. Grafická úprava aktualizovaného vzdelávacieho manuálu: Náklady na celkovú grafickú úpravu vzdelávacieho manuálu - úprava a zalomenie nadpisov, podnadpisov a textu, úprava a zalomenie tabuliek a iných grafických prvkov, úprava a vloženie fotografií, dodanie manuálu vo formáte potrebnom pre farebnú tlač a vo formáte potrebnom pre elektronické použitie. Jednotková cena je 650 EUR a bola stanovená na základe predbežného prieskumu trhu a na základe predchádzajúcich skúseností s grafickou úpravou podobných dokumentov.

C6. Grafická aktualizácia vzdelávacieho manuálu: Celkové náklady na grafickú aktualizáciu vzdelávacieho manuálu, vrátane vytvorenia nového loga. Náklady zahŕňajú náklady na prácu grafika v procese grafickej aktualizácie vzdelávacieho manuálu - prídanie farebnosti, zmena dizajnu použitých tabuliek a iných grafických prvkov, vytvorenie nového loga, ktoré bude použité pri každej propagácii projektu a jeho výstupov. Jednotková cena je 400 EUR a bola stanovená na základe predbežného prieskumu trhu a predchádzajúcich skúseností s grafickou úpravou podobných dokumentov.

C7. Obsahová korektúra vzdelávacieho manuálu: Náklady na obsahovú korektúru vzdelávacieho manuálu. Obsahovú korektúru budú vykonávať 2 nezávislí prizvaní učitelia alebo experti. Jednotková cena je 400 EUR a bola stanovená na základe predchádzajúcich skúseností s podobnou korektúrou. Odmena bude vyplatená na základe faktúry vystavenej dodávateľom alebo na základe konzultantského kontraktu uzatvoreného medzi expertom/učiteľom a IOM.

C8. Jazyková korektúra vzdelávacieho manuálu: Náklady na jazykovú korektúru vzdelávacieho manuálu. Jednotková cena je 4 EUR a bola stanovená na základe predchádzajúcich skúseností s podobnou korektúrou. Počet jednotiek je 200, čo predstavuje odhadovaný počet normostrán aktualizovaného vzdelávacieho manuálu. Skutočný počet normostrán môže byť vyšší alebo nižší.

C9. Občerstvenie pre účastníkov školenia: Náklady na zabezpečenie občerstvenia pre účastníkov školenia. Jednotková cena je 20 EUR a bola stanovená na základe predchádzajúcich skúseností s organizáciou školení. Táto cena zahŕňa 2x občerstvenie počas dňa (káva, čaj, minerálka, sladké, slané pečivo, ovocie) a 1x obed. Počet jednotiek je 22 (20 pozvaných učiteľov, 2 školitelia - pracovníci IOM).

C10. Kancelárske potreby pre účastníkov školenia: Náklady na zabezpečenie kancelárskych potrieb na školenie pre účastníkov školenia a školiteľov (papier na flipchart, fixky na flipchart, poznámkové zošity, perá, iné písacie potreby), vrátane nákladov na farebnú tlač a zviazanie vzdelávacieho manuálu. Jednotková cena je 6,26 EUR. Počet jednotiek je 22 (20 pozvaných učiteľov, 2 školitelia - pracovníci IOM).

D1. Kancelárske potreby: Náklady na kancelárske potreby spojené s realizáciou aktivít projektu. Táto položka zahŕňa náklady na telekomunikačné služby, IT služby, nákup kancelárskych potrieb, kancelárskeho papiera, tonerov do tlačiarní, ktoré sú nevyhnutné pre zabezpečenie projektových aktivít a ktoré sú určené pre potreby projektového tímu. Uvedená suma je určená priemerne a môže byť v jednotlivých mesiacoch vyššia alebo nižšia ako stanovená jednotková suma. Celková suma v rámci položky bude dodržaná.

D2. IOM overhead (7%): Položka zahŕňa 7% IOM overhead (1 962,62 EUR), ktorý IOM uplatňuje na všetky reálne vynaložené náklady v rámci implementovaných projektov v zmysle záväzného Rozhodnutia Rady IOM ako najvyššieho orgánu IOM tvoreného členskými štátmi vrátane Slovenskej republiky. 7% IOM overhead je určený na pokrytie nákladov na základné štruktúry organizácie napr. zamestnancov v centrále IOM, regionálnych úradoch, administratívnych podporných centrách (napríklad právne oddelenie, IT podpora, monitoring projektových aktivít, interný a externý audit, technická asistencia, inštitucionálna podpora a pod.), náklady na


informačný systém riadenia zdrojov (SAP), náklady na centrálnu IT sieť a náklady na bezpečnosť zamestnancov.

Celkové náklady na projekt potrebné na krytie účelu použitia	31 578,00 €
Výška požadovanej dotácie v eurách	30 000,00 €
Vlastné zdroje financovania projektu v eurách	1 578,00 €
Miera spolufinancovania v percentách: vypočítaná z celkovej sumy - minimálne 5%	5.00%

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu	Podpis	Dátum podpisu

Prílohy

Stanovy občianskeho združenia alebo, v prípade nadácie, nadačnú listinu potvrdenú Ministerstvom vnútra SR, resp. registrovaný štatút, zriaďovateľská listina, prípadne iný dokument preukazujúci právnu subjektivitu žiadateľa

	
názov	<u>P3 Registrovaný štatút resp. stanovy organizácie, zriaďovateľská listina (kopia).pdf</u>
popis	

Doklad, ktorý identifikuje štatutárneho zástupcu žiadateľa (napr. menovací dekrét, zápis z rokovania príslušného orgánu s prezenčnou listinou, osvedčenie o zvolení, výpis z príslušného registra a pod.)

	
názov	<u>P4_Doklad ktorý identifikuje štatutárneho zástupcu.pdf</u>
popis	

Doklad o zriadení bežného účtu žiadateľa o dotáciu - zmluva, aktuálny výpis z účtu

--